

|

61996J0390

???????? ??? ???????????? (?????? ?????) ??? 7?? ????? 1998. - Lease Plan Luxembourg SA
???? Belgische Staat. - ?????? ??? ??? ?????? ????????????????? ??????????: Rechtbank van
eerste aanleg Brussel - ??????. - ???? ?????? ??? - ????????????????? ??????? ????????????? -
???????? ????????????? - ????????????????? ????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????????
?????? ??? ???????? ????????????????? ?????? ??? - ???? ??? ????????????????? ??? ????????????. -
???????? C-390/96.

???????? ??? ????????????? ??? ????????????? 1998 ?????? I-02553

?????????
?????????
????????? ??? ?????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
????????????

??????? ????????

1 ?????????????? ?????????? - ?????????????? ??? ????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????????? ????????????? - ?????????????????? ??? ??????
????????????????? ?????????? - «????????? ??????????????» ?????? ??? ?????? ??????? - ??????? - ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ???????

(???????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 9 §§ 1 ??? 2, ??????. ??)

2 ?????????? ??????? ????????????? - ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? - ??????????????
????????????? - ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????
??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? - ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? - ???
?????????????????

(????????? ??, ?????? 59· ??????? 79/1072 ??? ??????????????)

???????????

1 ? ???? «?????? ??????????» ??? ?????? 9, ?????????? 1, ??? ????? ??????? 77/388, ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ??????
?????????, ???? ??? ?????? ??? ? ????????????????? ?????? ??????? ??????? ??????????, ?
????? ?????????? ?? ????????? ? ????????????????? ??????? (leasing) ????????? ??????
????????????? ?? ????????? ????????????????????? ?????? ?????? ????????? ??????, ??? ?????????? ??
????? ??? ?????????? ?????? ?????? ????????????????? ?????? ??? ?????? ????????? ???????.

????????????????, ???? ??? ????????? leasing ??? ?????????? ?' ??? ?????? ?????? ?????? ??????????
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ? ??
????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????
???????? ? ?????????? ??????? ??? ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????
???????? ?????????????? ??? ?????? ????

????????, ???? ??? ?? ?????? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? 9, ?????????? 1 ??? 2,
????????? ??, ??? ?????? ????????? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
??? ????? ? ?????? ????????? ?????????????? ?? ???????, ??? ????????? ?????????? leasing, ??? ?
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ???????, ??? ?
????????????? ?????????? ????????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????? ??? ?????? ????????? ?????????????????.

2 ?? ????? 59 ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ????????? ? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????
?? ??????? ???????, ?????????? ?? ??? ?????? ??????? 79/1072 ???? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????????, ??????????
?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?????? ??? ??
????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????
????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????
??? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????.

??????????

???? ???????? C-390/96,

??? ???? ?? ?????????????? ??????? ??? Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ???? ??
????????????, ???' ?????????? ??? ?????? 177 ??? ?????????? ??, ?? ??? ?????? ?????????, ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???????

Lease Plan Luxembourg SA

???

????????? ?????????,

? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ???? ??? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 1, ???
????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ???? ??????? ?????????? - ?????
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (?? ??? 09/001, ?.
49), ?????? ??? ??? ?????? 6 ??? 59 ??? ?????????? ??,

?? ??????????????

(?????? ?????),

???????????? ???? ???? C. Gulmann, ??????? ?????????, M. Wathelet, J. C. Moitinho de Almeida (?????????), D. A. O. Edward ??? J.-P. Puissochet, ?????????,

???????? ??????????????: N. Fennelly

?????????????: D. Louterman-Hubeau, ?????? ??????????? ????????????,

?????????????? ?????? ??? ??????? ??????????????? ??? ??????????:

- ? Lease Plan Luxembourg SA, ?????????????????? ??? ????? L. De Broe ??? L. Vandenberghe, ????????????? ???????????,

- ? ??????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? Jan Devadder, ??????? ?????????? ??? ??????????? ???????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????, ?????????????????? ??? ??? A. Destrycker, ?????????? ???????????,

- ? ?????????? ??? ?????????????????, ?????????????????? ??? ??? R. Heinen, ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? B. J. Drijber, ?????? ??? ?????????? ???????????,

????????? ?????? ??? ??????? ???????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? Lease Plan Luxembourg SA, ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????, ????? ?? ?????????????? ??? 6?? ????????????? 1997,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ????? ?? ?????????????? ??? 18?? ?????????????? 1997,

????????? ??? ??????????

?????????

?????????? ??? ???????????

1 ?? ?????????? ??? 26?? ????????????? 1996, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 2 ?????????????? 1996, ?? Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ???????, ?????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??, ????? ?????????????????? ??????????? ?? ????? ??? ?????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ????? ??????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49, ??? ??????: ????? ???????), ?????? ??? ??? ??????? 6 ??? 59 ??? ?????????? ??.

2 ?? ?????????????? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? Lease Plan Luxembourg SA (??? ?????: Lease Plan), ?? ????? ?? ?????????????????, ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ??????? ??????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ???

???????? ?????????? ????? ?? ??????? ?????.

3 ?? ????? 9, ?????????? 1, ?? ????? ??????? ??????:

«?? ????? ??????? ?????????? ?????????? ? ????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?? ?? ????? ?????????????? ??
????????????, ?????????? ?? ??????, ? ????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??.»

4 ?? ????? 9, ????????????? 2, ?? ????? ???????, ??? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ??????
?????? 84/386/??? ?? ?????????????, ?? 31?? ??????? 1984, ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ????? ??????? ?????????, ? ?????
????????????? ?? ?????? 77/388/??? - ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?????????? ?????????? ??????? (EE L 208, ? 58, ?? ?????: ?????? ??????), ??????:

«?? ?????????:

(...)

?) ????? ??????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ??????
????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????
?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?
????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ???????
????????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ??????? ?
????? ?? ?????????????? ?? ? ?? ?????????? ?????????? ???:

(...)

- ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????»

5 ?? ????? 17, ????????????? 3, ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??.

6 ?? ????? 17, ????????????? 4, ?????? ??????, ?? ?????? ?????????? ??????????:

«?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? 31?? ??????????????
1977, ?????????? ?? ?????????????, ???? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? 3, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????»

7 ?????????? ?? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?????????, ??? 6 ?????????????? 1979, ?? ??????
?????? 79/1072/??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????
?? ??????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? - ??????? ?????????????? ?? ??????
????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????????????
?? ?????????????? ?? ?????? (?? ???. ???. 09/001, ? 111, ?? ?????: ?????? ??????), ?? ??????
?? ?????? 7, ?????????????? 4, ??????:

«?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????, ?????? ??????????????
?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????, ???? ?????????????????? ?????? ?????????? 3 ?????????
?????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??
????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??????. ? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????
????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????, ??????? ?????????? ??
?????????????????????, ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
?????????????????????. ?????? ?????????????? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ??????????
?????????? ?? ??????????????????»

?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????????. ????????? ?? ?????????????
?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??????
????????????, ????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ??
????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ??
?????? ?????.»

8 ? Lease Plan ????? ????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ? ??????
????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????
????????????? ?????????????????? ?????????? (leasing).

9 ? Lease Plan ??? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????????????
?? ??????????????????. ?? ?????????????????? ?' ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ????????? ?? ?? ????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
?????????????????, ?? ??????????, ?? ?????????? ?? ?? ??????????. ?? ?????????????????????? ??
????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????,
????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ??????. ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??
????????????? ??? ? Lease Plan ? ?????? ?????????????? ?? ???.

10 ? Lease Plan ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????,
?? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????. ?? ?????????????? ?????
????????????????? ?? ?? Lease Plan ?? ??????? ??, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????????
?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????. ? ??????????, ? ??????????,
?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????.

11 ? Lease Plan ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????????,
?? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????
????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????.

12 ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ? Lease Plan, ??
?? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????
????????? ?? ?????????????? ???. ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????????
????????? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????. ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????. ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? 1?
?????????????? 1993 ?????, ? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ??????
????????????????? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ? Lease Plan ?????????? ??????
?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ????????? 21, ?????????????? 2, ??
????????????? ?????? ?? 3?? ?????????? 1969 ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????,
????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?? 28?? ?????????????????? 1992, ? ?????????? ?????????? ?? ?????
?? 1? ?????????????????? 1993 (?? ??????: ?????????).

13 ?? ?????? 4, ??????????????? 1, ?? ????????? ???????:

«?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????, ?? ?????????? ?? ??????????

20 ?????? ??? ?????????????? ?? ????? ?? ?? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???

Lease Plan ??? ???????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ???
??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????
??? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ? ???????????, ?? Rechtbank ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????????;

«1) ?????? ? ?????? ??? "????????? ??????????????" ? ?????? ?????????????? ??? ?????? 9,
????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ??????????????
????????????????? ?? ?????? ??????, ? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????
????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??????, ????, ????
????? ??? ??????????????, ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????;

2) ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????? 9,
????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????????????????
??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????, ??? ? ??? ??? ??????????????
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????, ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? (??????
???? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ??????????) ?????????????? ??? ?????? ???
????????????????? ? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????;

3) ?????? ?? ?????? 6 ??? 59 ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ???
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????
??? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ???
????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????, ??
?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ????
???? ?????? ?? ?????????? ?????????, ??? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????»

??? ??? ?????? ??????????????

21 ?????????? ?????? ?? ?????????? ???, ??? ??? ?????????? ??? 17?? ????????? 1997, C-190/95,
ARO Lease (???????? 1997, ? ?-4383), ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ???
????????????? ?????????????? ??? ? Lease Plan ??? ????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
????? ?????? ??? ?????????????? ??? ???, ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ??????
????????? ??????????????

22 ?????????? ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? 12 ??
????????????????????? ?????????? ARO Lease, ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????
???, «(...) ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????????? 1 [??? ?????? ?????????] ??? ?? ?????????????????? ??
????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????». ?????????, ?
????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????,
????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????

23 ?????????????????, ??? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? 14 ?? ?????? ?????????????,
?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?????????, ??
??? ?????????, ?? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??
????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????
????????????, ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????, ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????
?????, ??? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????, ???, ??? ??????

?????????????? ?? ???? ?? ?? ???? ???? , ?? ???? ???? ? ?????? ?? ????????? ????
?????????????? ?? ???? ?? ?????????????? ?? ????????????????? (?????? ?? 15?? ??????
1989, 51/88, Hamann, ?????? 1989, ? 767, ?????? 17 ?? 18).

24 ?? ?? ????? 15 ?? ?????????????? ?????????? ARO Lease, ?? ?????????? ??????????
?????? ?? ? ???? ???? ???? ? ????????? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?? ???? ??
?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????????? ?? ?????? ?????????, ??
??? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ???? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?? ?????? ?
????????? ???? ???? ?? ?????? ?? ???? ???? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ??????????
????????????????? ?? ???? ??????? ??????. ?????????, ???? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????
16 ??? ????? ???????????, ?? ????????? ???? ????????? ???? ??????? ??????????? ?
????????????????? ?????????????? ?? ?? ???? , ???? ???? ?? ? ?????????????? ???? ?????????????? ??
?????? ?????? ?? ?????????? ?? ????????? ???? ?? ???? ???????????, ?? ????????? ???????????
??? ?????????? ???????????, ???? ?? ?????????????? ??????? ? ??????????? ??????? ??
????????????????? ???????????.

25 ???????, ???? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 18 ?? ?????????????????? ??????????
ARO Lease, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ???????????????????, ?? ??????????, ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????, ???? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????, ?? ??????
????????????? ???? ?????????? ?? ?????????? leasing.

26 ??? ????? 19 ?? ????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? ??, ???? ?? ???????
leasing ??? ?????????? ?? ?? ?????? ???? ???? ?????????? ???? ?????? ?? ?????? ??????
???? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ???? ?????????????? ??????????
???? ?? ?????????????, ?????? ???? ??????? ???? ?? ?????????????? ??????? ? ?????????? ??????
??? ?? ???? ???????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ??
?????? ????.

27 ???? ??????????? ?????? ???? ????????? ???? ?????? ?????, ????? ? Lease Plan ??
????????? ?? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????? ?? ?????? ?????? ????.

28 ???????, ???? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? 20 ?? ?????????????????? ?????????? ARO
Lease, ???? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? ???? ???? ?????? 9, ?????????????? 1 ?? 2,
????????? ??, ?? ?????? ?????????, ???? ???? ???? ???????????????, ?????? ?? ?? ??
????????????????????? ????????? Hamann, ?????????? ?? ???? ? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????, ?? ????????? ??????????? leasing, ???? ? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????
???????? ?? ?????????? ?? ?????????, ???? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??
?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????????.

29 ?????????, ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ? ???? «??????
?????????????» ?? ?????? 9, ?????????????? 1, ?? ?????? ?????????? ???? ?? ?????? ?? ?
????????????????????? ?????? ?????????? ??????? ??????????????, ? ?????? ??????????? ?? ????????? ?
????????????????????? ?????????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????
?????? ?????????? ???????, ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??????????????
?????? ?? ?????? ?????????? ???????.

??? ?? ?????????? ?????????????

30 ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????
?????????

31 ?? ?? ????? ??????? ???, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? 6
 ??? 59 ??? ?????????? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
 ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????? ?????, ?? ???????
 ?????????? ?? ??? ?????? ??????? ??????? ?????????????? ???, ?????? ?????????? ?????????? ?????? ???
 ?????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????
 ??????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
 ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????,

33 ?????? ?????? ?????????, ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????????
 ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????
 ???????, ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? 59 ??? ?????????? ??????????
 ??????????,

35 ???????, ? ??????? ?????????? ??????????? ?? ? ? ?????????????????? ????? ?? ???????
 ?????????????? ??? ???? ?? ? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
 ???? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ??????
 ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ? ????????
 ?????????????? ??? ? ????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?? ??
 ?????????? ??????????, ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 91, ?????????????? 3, ???
 ??????. ??????????????, ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ???? ???? ?
 ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???, ?? ??
 ??????, ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????, ?? ?? ??????????, ????
 ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? 91, ?????????????? 4, ??? ?????? ??????????????
 ??????????. ??? ? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????
 ???? , ?????????? ?????????? ?????????? ???? ?? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ???
 ??????????????????, ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ???? ???? ? ???? ???? ????
 ?????????????????? ?????????????????? ???????????,

36 ?????, ????? ?? ??????? ?? ? ??????? ?? ????????????? ????? ?????? ??????
 ??????????? ????? ???, ? ?????? ?????? ????? ?????????? ??????????? ?? ??? ??????????
 ??????????????? ?? ?????, ?? ??????? ?? ????????????????? ?????, ?????????? ?? ?? ??
 ????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??
 ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ??????? ?????????????? ?????? ??, ?
 ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??

??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ????? ? ????? ??? ????? ??????????????
???????????????? ??????????.

37 ?????????????, ? ????????? ??????? ?? ?????, ?? ????? ?? ????????? ??? ?????????????????
????? ??? ? ????????? ??????? ??? ? ?????? ????????????????? ?????, ?? ??? ??????????
???????????????????? ?????? ??? ????????? ????????? ??????? ????????????????? ?????? ???, ? ??????, ???
? Lease Plan, ????? ????????? ????????????? ????? ??? ????????????? ????????????????? ??? ?????,
??? ????????? ??? ????????????????? ?????, ?????????? ??? ?????????? ????????????????? ???.

38 ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ? ?? ?????? ?????????????? ?????? ????? ? ??????
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????,
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????.

39 ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????
????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????
????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 59 ??? ?????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????
??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??????????????.

40 ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ????????? 59 ??? ?????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
?? ?????? 6 ??? ??????????.

41 ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 59 ??? ??????????
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????????????????
?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ??? ??????
????????, ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????
??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????.

????????? ??? ? ? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ????????

42 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????????
?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????, ??? ?????????????????. ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ????
????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????.

?????????????

??? ?????? ??????? ???????,

?? ???????????

(?????? ?????),

?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ????????? ?? ??????? ?? 26?? ?????????? 1996 ??
Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, ?????????????:

1) ? ??? «?????? ?????????????» ?? ????? 9, ????????? 1, ?? ????? ??????? 77/388/???
?? ???????????, ?? 17?? ?? 1977, ??? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??????,
?? ????????? ?? ?? ?? ??????? ??????? ????????? - ????? ????????? ????? ??????????????
?????: ??????????? ??????????? ??, ??? ?? ??????? ?? ? ????????????????? ????? ?????????
?????? ?????????????, ? ????? ??????????? ?? ??????? ? ????????????????? ??????? ?????????
?????? ??????????????? ?? ??????? ????????????????????? ????? ????? ????????? ???????, ??
?????????? ?? ????? ?? ??????????? ????? ????????? ????????? ????????? ?????????
??????.

2) ?? ????? 59 ?? ????????? ????????????? ??????? ????????? ??????????????? ?? ????????? ??????
????? ?? ????????????????????? ?????? ????????? ??????? ????????????????? ????? ?? ?? ??????
??????, ????????? ?? ?? ?????? ??????? 79/1072/??? ?? ?????????????, ?? 6?? ?????????????
1979, ??? ????????????????? ?? ????????????? ?? ??????? ?????? ?? ????????? ?? ????? ??????
?????? ????????? - ??????? ????????????? ?? ?????? ????????????????? ????? ??????
???????????????? ?? ????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ??????,
???????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????
?????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ??????????????
?????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ?????? ??????????????? ????? ?????
?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????.